

Algunas consideraciones en torno al valor durativo de la perífrasis verbal “*estar + -ndo*”, sus valores discursivos y algunas restricciones léxicas

Some considerations about the durative value of the verbal periphrasis “be +-ndo”, its discursive values and some correlated lexical restrictions

Elena Gaspar García



Edición electrónica

URL: <http://journals.openedition.org/praxematique/4174>

ISSN: 2111-5044

Editor

Presses universitaires de la Méditerranée

Edición impresa

Fecha de publicación: 30 diciembre 2015

ISSN: 0765-4944

Referencia electrónica

Elena Gaspar García, « Algunas consideraciones en torno al valor durativo de la perífrasis verbal “*estar + -ndo*”, sus valores discursivos y algunas restricciones léxicas », *Cahiers de praxématique* [En ligne], 65 | 2015, mis en ligne le 20 juillet 2016, consulté le 03 mai 2019. URL : <http://journals.openedition.org/praxematique/4174>

Este documento fue generado automáticamente el 3 mayo 2019.

Tous droits réservés

Algunas consideraciones en torno al valor durativo de la perífrasis verbal “*estar + -ndo*”, sus valores discursivos y algunas restricciones léxicas

Some considerations about the durative value of the verbal periphrasis “be + -ndo”, its discursive values and some correlated lexical restrictions

Elena Gaspar García

Introducción

- 1 Muchos son los lingüistas que consideran que la perífrasis “*estar + -ndo*” expresa duración; (Bello 1847, 219; Seco 1930, 171-175; Gili Gaya 1943, 105-107; Bouzet 1946, 253; Roca Pons 1958, 66; Coste y Redondo 1965, 464-467; Alcina Franch y Blecua 1975; Gómez Torrego 1988; De Bruyne 1989, 571-572; Alarcos Llorach, 1994; Bedel, 1997, 412; Squartini 1998, García Fernández 2009: pp.264-266); sin embargo, cabría preguntarse si este valor durativizador que le atribuye la bibliografía procede de la naturaleza intrínseca de la susodicha forma verbal, o bien, de la interacción de su aspecto verbal imperfectivo y del aspecto léxico contenido en el auxiliado –como lo propone Yllera (1999: 3393-3439)-. Siguiendo en esta línea, podemos plantearnos si los valores discursivos de la perífrasis “*estar + -ndo*” proceden del llamado valor durativizador y si, además, dicha forma verbal es incompatible con ciertas características aspectuales contenidas en la información semántica aportada por el auxiliado.
- 2 En este trabajo no pretendemos proporcionar una teoría sobre la perífrasis “*estar + -ndo*” que ha sido objeto de numerosos estudios que la han analizado desde diferentes perspectivas, por ende, no entraremos aquí en disquisiciones teóricas sobre la

delimitación del concepto de perífrasis verbal, la diversidad terminológica, su clasificación en los diversos criterios propuestos para delimitar y caracterizar una perífrasis verbal; podemos destacar, en la bibliografía especializada los trabajos de Lenz (1935), Roca Pons (1958), Fernández Ramírez (1960: 509-516), Guillaume (1964: 73-86), Benveniste (1965: 1-15); Pottier (1968: 194-203); Fontanella de Weinberg (1970: 61-73), Yllera. (1980, 1999: 3393-3439), Rojo (1982: 499-508); Fernández de Castro (1999), Dietrich (1983), Gómez Torrego (1988), Fente, Fernández y Feijóo (1983), Veyrat Rigat (1993), Diego Quesada (1995: 8-29), Squartini (1998), García Fernández (2006, 2009: 245-274), entre otros.

- 3 Nuestra propuesta pretende, por un lado, comprobar si el valor durativizador es una característica propia de dicha perífrasis, y por otro lado, exponer los valores discursivos de la perífrasis “estar + -ndo” a partir de la interacción del aspecto verbal de la susodicha forma verbal y del aspecto léxico del auxiliado; nuestro objetivo es, pues, alejarnos del enfoque mecanicista ya que hemos observado la existencia de listas descriptivas sobre los diversos usos de esta perífrasis que, a nuestro parecer, no resultan muy clarificadoras, particularmente para los aprendientes de E/LE.
- 4 En el presente trabajo, se examinarán, en primer lugar, las restricciones léxico-sintácticas debidas a las características aspectivas de ciertos auxiliados cuyo contenido semántico resulta incompatible con esta construcción perifrástica; nos limitaremos aquí a examinar la norma peninsular. En segundo lugar, analizaremos el vínculo existente entre los valores discursivos de la perífrasis “estar + -ndo” y el aspecto léxico de los auxiliados y trataremos de determinar si el rasgo durativo que se le atribuye a esta forma verbal está presente en sus diversos usos. Nuestro corpus sólo recogerá las formas de aspecto Imperfecto, esto es, el presente y el pretérito imperfecto.
- 5 Antes de iniciar nuestro análisis, vamos a definir (o a recordar) brevemente las nociones de “aspecto verbal” y “aspecto léxico”¹. Se suele considerar que el “aspecto verbal” es la manera como se percibe la naturaleza interna de una situación² mientras que el “aspecto léxico” es una noción semántica contenida en el lexema verbal que distingue los verbos perfectivos³ –delimitados o acotados– de los imperfectivos –ilimitados o sin acotar–⁴.
- 6 Seguiremos la clasificación de los verbos, según su “aspecto léxico”, propuesta por Vendler (1957)⁵ que expondremos brevemente a continuación. Se distinguen los verbos de *estado* –que se caracterizan por ser incapaces de progresar– de los verbos “dinámicos” –que progresan mientras se producen ya que indican un proceso o acción que avanza–.
- 7 Dentro del grupo de los dinámicos hay que diferenciar los no acotados y durativos – verbos de *actividad*– de los delimitados o perfectivos, que se subdividen, a su vez, en dos clases: los delimitados durativos –verbos de *realización*– y los delimitados con poca duración, denominados verbos de *logro*.
- 8 Clases aspectuales de predicados:
 - 9 I. *Estado* I.1. *Estables, gnómicos o de individuos*
 - 10 (como llamarse Nandu, ser español, proceder de familia judía)
 - 11 I.2. *Episódicos, precarios o de estadios*⁶
 - 12 (como conocer, querer)
 - 13 II. *Dinámicos* II.1. *No acotados y durativos*
 - 14 II.1.1. *Verbos de actividad*

- 15 (como jugar, conducir, escribir)
- 16 II. 2. Acotados
- 17 II.2.1. Durativos
- 18 II.2.1.1. Verbos de *realización*
- 19 (redactar un documento)
- 20 II.2.2. Con poca duración.
- 21 II.2.2.1. Verbos de *logro*
- 22 (como morir(se), aterrizar)

1. Restricciones léxico-sintácticas

1.1 Los predicados de “estado”

- 23 Un predicado de “estado” es estático y continuo y se da de forma homogénea durante el lapso de tiempo en el que se extiende, por ello, un estado está léxicamente incapacitado para expresar cambio o progresión. En cuanto a la perífrasis “estar + gerundio”, ésta presenta un evento en desarrollo que coincide con una referencia temporal que le proporciona límites. Esta visión en curso se debe a que el gerundio ofrece una doble perspectiva en la que se yuxtaponen una parte de tensión -potencialidad realizada- y una parte de distensión -potencialidad realizable- (G. Guillaume, 1929: 15-17; E. Alarcos Llorach, 1970: 57-59).
- 24 Así, el hecho de que este tipo de predicados sea imperfectivo puede llevarnos a pensar que son compatibles con esta perífrasis que no implica la conclusión del evento. No obstante, podemos preguntarnos si el carácter estático de estos predicados puede combinarse con una forma perifrástica, que posee un aspecto cursivo⁷, es decir, que presenta un fragmento del evento en curso.
- 25 Efectivamente, si combinamos predicados de *estado* como *llamarse*, *ser español/ mujer*, *proceder de buena familia*, entre otros muchos, con la perífrasis “estar +-ndo”, constatamos que la interacción del aspecto léxico estático con un aspecto verbal cursivo es incompatible.
- (1) “luego nos enteramos que **se llamaba/ ? se estaba llamando**⁸ Nandu Forcat, que era un refugiado que venía de Francia”
(Marsé 1993, 17)
- (2) “Mi papá **era / ?estaba siendo** español”
(Pérez-Reverte 2002, 147)
- (3) “Elvira **era/ ?estaba siendo mujer** mujer, aunque pareciera un muchacho”
(Chacón 2002 citado en Banco de datos (CREA)).
- (4) “Yo **procedía/ ?estaba procediendo** de una familia originalmente judía, aunque ni mis padres ni yo éramos practicantes”
(Vázquez Montalbán 2004, 143)
- 26 La incompatibilidad de esta combinación se debe a razones aspectuales; coincidimos por ello con De Miguel (1999, 3013) en que el motivo de la inaceptabilidad de estos enunciados reside en el hecho de que es contradictorio, desde el punto de vista del aspecto léxico, presentar el desarrollo de un evento que precisamente se define por carecer de dinamismo, esto es, por no avanzar en el tiempo; por esta razón, la combinación de un

predicado de *estado* con una forma cursiva como la perífrasis “estar + -ndo” resulta inaceptable. Podríamos, incluso, alargar la lista con otros predicados de estado como *querer, odiar, conocer, creer, poseer, tener*.

(5) “Lo hice porque la **quería/ ?estaba queriendo** mucho. Y aún la quiero”

(Marsé 2000 citado en CREA)

(6) “Ahora ella recorría la misma acera, de la que **conocía/?estaba conociendo** cada baldosa, con la boca seca y el miedo en los ojos”

(Pérez-Reverte 2002, 28)

(7) “Yo **conocía/ ?estaba conociendo** Culiacán. Antes de la entrevista con Teresa Mendoza ya había estado allí”.

(Pérez-Reverte 2002, 26)

(8) “**Poseía/ ? Estaba poseyendo** el DNI español y la nequa marroquí, votaba en las elecciones, mataba su cordero el día de Aid el Adha y pagaba impuestos”

(Pérez-Reverte 2002, 101]

(9) “Y ahora, aparte de su viejo Montecristo encuadernado en piel, **tenía/ ?estaba teniendo** libros propios que iba comprando poquito a poco”

(Pérez-Reverte 2002, 239)

- 27 Esta restricción léxico-sintáctica no es, sin embargo, absoluta ya que este criterio no siempre se aplica; podemos observar que existen enunciados con verbos de estado (es más, con los mismos: *querer, conocer, poseer, tener*) que se combinan perfectamente con la perífrasis “*estar+-ndo*”:

(10) Juliana: Que toa esa envidia no era de él, era de ella. Que cualquiera diría que sin tú darte cuenta le **estabas queriendo**”

(Benavente 1913 citado en CREA)

(11) “La palabra olvido estremeció a Tutankamón. La **estaba conociendo** demasiado cerca”

(Moix, 2002 citado en CREA)

(12) “Aquel monstruo la **estaba poseyendo**, se estaba alimentando de ella, pero Irene, en su aturdimiento, en aquella especie de espanto controlado que la hacía permanecer inmóvil y entregada, consideró que era una bendición no sentir dolor”

(García Sánchez 1981 citado en CREA)

(13) “Gayolita le acariciaba el pecho, el vientre, y un Josechu amasado en sueños acababa siendo absorbido [...] aunque triste, porque el hombre que tenía encima **estaba poseyendo** a otra mujer, o a un sueño, algo imposible de matar”

(Zaragoza 1982 citado en CREA)

(14) “La semana pasada -prosiguió Camilo, resumiendo porque ya veía que la historia no **estaba teniendo** mucho éxito”

(Fernández de Castro 1987 citado en CREA)

(15) “Antes de que volviera la Mary, escuché unos pasos por la galería y aguanté la respiración para ver si no **estaba teniendo** alucinaciones”

(Mendicutti 1995 citado en CREA)

- 28 ¿Cómo explicar, entonces, que la interacción de los predicados de *estado* con la perífrasis “*estar +-ndo*” sea, en algunos enunciados, aceptable, cuando en otros casos no lo es?
- 29 Efectivamente, los verbos léxicamente estativos aceptan, en algunos casos, combinarse con la forma cursiva “*estar +-ndo*” en contra de lo esperado; esto se debe a que los predicados de estado se dividen en dos subcategorías: permanentes y no permanentes (Bertinetto 1986); se distinguen, pues, los predicados “estables”, “gnómicos” o predicados “de individuos” de los predicados “episódicos”, “precarios” o “de estadios”¹⁰. Como lo expone Fernández Leborans:

“Los predicados del primer grupo (en adelante P-I) sirven para caracterizar un individuo como tal, de modo que expresan propiedades estables, concebidas al margen de cualquier determinación espacio-temporal interna o intrínseca, es decir,

sin implicación de cambio, contrariamente a los predicados del segundo grupo (P-E), que se refieren a estadios o episodios, con la consecuente implicación de cambio y limitación espacio-temporal”.(Fernández Laborans, 1999, 2366)

- 30 Consideramos, así, que los predicados ya presentados como llamarse X, ser español, ser mujer, proceder de buena familia son predicados “estables”, “gnómicos” o predicados “de individuos” que designan propiedades permanentes del individuo¹¹, y por consiguiente, son incompatibles con la perífrasis “estar +-ndo” que focaliza un fragmento del evento en curso. No obstante, como ya se ha mencionado, esta restricción de selección semántica de la perífrasis “estar +-ndo” no afecta, a todos los enunciados contruidos con predicados de *estado* (como *querer, conocer, poseer y tener*) porque pueden adquirir un carácter transitorio; por ello, los verbos de *estado* “episódicos” o “precarios”, al hacer referencia a estadios o episodios, pueden cambiar y aceptan, así, ser acotados. Por este motivo, pueden combinarse con la perífrasis “estar +-ndo” y, adquirir un valor ingresivo.
- 31 Sin embargo, cuando estos mismos predicados (*querer, conocer*) se perciben en su continuidad, son incompatibles con el valor cursivo que caracteriza a esta perífrasis (5. “la **?estaba queriendo** mucho”; 6. “recorría la misma acera, de la que **?estaba conociendo** cada baldosa”; 7. “Yo **?estaba conociendo** Culiacán”; 8. “**?Estaba poseyendo** el DNI español”; 9. “**?estaba teniendo** libros propios”) ya que tienen el mismo comportamiento sintáctico que los predicados “estables” o “gnómicos”.
- 32 Obsérvese, por otra parte, que los predicados *tener et poseer* de los enunciados 12.-15. (12. “la **estaba poseyendo**;13. el hombre [...] **estaba poseyendo** a otra mujer”; 14. “la historia no **estaba teniendo** mucho éxito”; y 15.”Aguanté la respiración para ver si no **estaba teniendo** alucinaciones”). tienen un significado distinto del de los enunciados 8. y 9. (8.“**Poseía** el DNI español”; 9.“**tenía** libros propios”). La aceptabilidad de *tener* y *poseer* depende, entonces, del sentido del verbo: si atribuimos a estos verbos el significado de “pertenencia, posesión”, la incompatibilidad reside, como ya se ha dicho, en que resulta contradictorio combinar un verbo que no avanza con una forma verbal que expresa desarrollo; pero esta inaceptabilidad sólo se dará si el predicado permite esta interpretación, la de posesión. Lo que sucede con los enunciados 12. -15. es que *tener* y *poseer* actúan como un predicado transitorio ya que *poseer* significa *tener relación carnal con otra [persona]*¹²; en cuanto a *tener* en expresiones como *tener éxito / alucinaciones* en las que no se designa posesión, no se admite una lectura permanente sino episódica, por consiguiente, es compatible con la perífrasis “estar + -ndo”.
- 33 Notemos, además, que en algunos casos, los verbos de estado como *ser* + adjetivo, (*ser tonto*) son compatibles tanto con la perífrasis “estar +-ndo” como con la forma simple, sin embargo, el mensaje transmitido no es idéntico si decimos 1. *Juan es tonto* o si decimos 2. *Juan está siendo tonto* (García Fernández, 2006: 137; 2009: 252). En el primer enunciado se predica una propiedad del sujeto mientras que en el segundo caso estamos definiendo un comportamiento que no constituye una característica del individuo sino una reacción frente a una situación delimitada, en consecuencia, es posible el empleo de la perífrasis “estar + -ndo”.

1.2 Los predicados de “logro”

- 34 Este análisis de la interacción de la perífrasis “estar + -ndo” con auxiliados de diversas características aspectivas nos ha permitido constatar restricciones léxico-semánticas no

sólo con los verbos de *estado*, que acabamos de examinar, sino también con algunos predicados de *logro*, como presentaremos a continuación.

35 Examinemos los siguientes enunciados:

(16) Comprendí que **se moría** y corrí a buscar al médico de guardia

(Egido 1995 citado en CREA)

(16.a) Comprendí que **se estaba muriendo**.

36 Sin embargo:

(17) Tres semanas después **moría**

(Madrid 1989 citado en CREA)(17.a) Tres semanas después **estaba muriendo**.

37 Cabe destacar que, en estos enunciados, el comportamiento sintáctico-semántico de *morir* cambia según lleve el clítico *se* o *se* construya sin él. Constatamos, además, que el pretérito imperfecto puede construirse tanto con el verbo *morir* con clítico (*morirse*) como sin él (*morir*); sin embargo, la forma verbal perifrástica “estar+ndo” parece no aceptar la construcción con el evento sin clítico (*morir*). A nuestro parecer, esta incompatibilidad se produce porque, aspectualmente, *morir* y *morirse* distan de ser idénticos; conviene, pues, diferenciar estos eventos, desde un punto de vista aspectual. En realidad, la diferencia estriba en que el verbo *morir* (llegar al término de la vida) se realiza en un momento preciso mientras que *morirse* (iniciar el proceso que nos lleva hasta el final de la vida) hace alusión a un proceso que posee un inicio y un fin.

38 Siguiendo la clasificación de eventos propuesta por De Miguel y Fernández Lagunilla (2000) que expone un estudio más pormenorizado que el Vendler (1967), coincidimos con las autoras en que *morirse* es una transición 2 (T2), esto es, un evento delimitado que indica la transición entre dos puntos de culminación y tanto el subevento inicial como el final pueden, a su vez, descomponerse en dos fases; *morir*, sin embargo, es un verbo de logro 1 -un evento simple, puntual y delimitado, que acaba en un punto que coincide con el punto en que comienza-.

39 Partiendo de estas consideraciones, parece lógico que tanto *morir* como *morirse* sean compatibles con el pretérito imperfecto a pesar de que la interpretación del enunciado sea distinta: *se moría* (16. Comprendí que **se moría**) señala la fase inicial del evento que se dirige hacia su culminación léxica aunque el pretérito imperfecto no permite ver esta fase final. En cuanto a la lectura de *moría* en 17. Tres semanas después *moría*, es la de un evento en el instante de su realización ; el adjunto temporal *tres semanas* señala el momento exacto en el que se alcanza su telos; sin modificador temporal, *moría* indicaría la acción en curso.

40 En cambio, la perífrasis “estar+ndo”, que muestra un evento en su desarrollo parece no poder combinarse con *morir* que es un evento que termina en un punto que coincide con el que comienza; no obstante, y en contra de lo supuesto, hemos encontrado en el Banco de datos de la RAE¹³ tres enunciados en presente sin clítico frente a veintidós con clítico y uno en pretérito imperfecto sin clítico frente a once enunciados con clítico, lo cual nos lleva a pensar que su uso es limitado:

(18) [...] pero no ha de preocuparse de ningún pliegue en la falda que le afee el culo, porque **está muriendo** y porque la falda se la ha quitado y está en la silla (Marías 1992 citado en CREA).

(19) La familia tradicional **está muriendo** y es una pena

(Mañas 1994 citado en CREA)

(20) Mire, señora -le dije-, **está muriendo** mucha gente en esta ciudad desde hace tres días

(José 1991 citado en CREA).

(21) [...] su rostro vuelto no me permitiría marcharme ni ir en busca de Teresa, de la que ella no sabía ni llegó a saber nunca, no supo por qué moría, ni siquiera que

estaba muriendo

(Marías 1992 citado en CREA).

- 41 En cuanto a *morirse*, la perífrasis “*estar +-ndo*” es perfectamente compatible con este evento; la forma verbal perifrástica enfoca la fase inicial del evento – que se dirige hacia su culminación léxica, aunque la susodicha perífrasis no presenta la consecución del telos intrínseco de este evento debido a la naturaleza aspectual imperfectiva de “*estar+-ndo*”; de ahí que puedan encontrarse enunciados como el siguiente en el que sólo se presupone la telicidad del evento –la muerte–.

(22) 'Pero no se muere. **Se está muriendo** pero no se muere desde hace un año.

Mátala tú de una vez, tienes que sacarme de aquí.'

(Marías 1992 citado en CREA).

2. Los predicados dinámicos

2.1 Los verbos de “actividad”

- 42 Los predicados de *actividad* (dinámicos, no limitados y durativos), respecto a los verbos télicos, están realizados en cualquier momento del lapso de tiempo en que ocurren, de ahí que acepten la interrupción del evento; en otras palabras, pueden dejar de darse en cualquier momento de su desarrollo. Por el contrario, si un predicado télico cesa antes de haber alcanzado el límite, no está realizads.
- 43 Los predicados *conversar*, *gritar*, *hablar*, *sudar*, *agonizar*, *luchar* (23.- 29.) son, efectivamente, verbos de *actividad* y, por ello, es posible *conversar*, *dejar de conversar* y *haber tenido una conversación*, *gritar*, *dejar de gritar* y *decir que hemos gritado*, etc. En realidad, la naturaleza semántica de estos predicados es perfectamente compatible con la perífrasis “*estar + -ndo*” que presenta un fragmento del evento en curso que se percibe en una fase intermedia que no se dirige hacia ningún límite.

(23) “Cuando Clotilda Armenta volvió a la tienda los gemelos **estaban conversando** con el agente Leandro Pornoy, que iba por la leche del alcalde”

(García Márquez 1981, 61)

(24) “Al principio se asustó -me dijo Clotilde Armenta-, porque no sabía quién le **estaba gritando**, ni de dónde”

(García Márquez 1981, 118)

(25) “-¿Su señora **está hablando** en serio, o es una broma que se traía preparada?”

(Gironella 1987 citado en CREA)

(26) “y la Régula [...] dibujó penosamente su nombre, pero el señorito Iván, que **estaba hablando** con el francés, no reparó en las dificultades de la Régula”

(Delibes 1998, 106)

(27) “Pablo Vicario lo encontró todavía abrazado del árbol cuando volvió con los cuchillos. “**Estaba sudando** frío del dolor -me dijo-”

(García Márquez 1981, 67)

(28) “Próspera Arango, la cachaca, le suplicó que hiciera algo por su padre que **estaba agonizando** en el sardinel de su casa, inmune a la bendición fugaz del obispo”

(García Márquez 1981,116)

(29) “Madrid, hoy, no es una cheka, sino una ciudad que **está luchando** heroicamente por...Le corta Serrano Súñer”

(Umbral 1995 citado en CREA)

2.2 Los verbos de “realización”

- 44 Los predicados de *realización*, en cambio, al ser perfectivos, sí se dirigen hacia su telos. De este modo, los predicados *enterrar*, *redactar un documento*, *cruzar la calle*, son predicados de *realización* ya que si enterramos a alguien y se interrumpe el evento no podemos afirmar que lo hayamos enterrado, si redactamos un documento y por cualquier motivo, el evento deja de darse, no se ha realizado.

(30) “Dalmau **está enterrando** al negro”

(Ribera 1988 citado en CREA).

(31) “Había decidido poner todo su empeño en recoger firmas entre el vecindario para **un documento** que **estaba redactando** y que pensaba presentar al Ayuntamiento”

(Marsé 1993, 39)

(32) “Desapareció [...] Mi hermano era una criatura preciosa con ojos rasgados y negros como dos carbones mojados, y seguramente alguien, al verlo solo, se lo estaba llevando, y así, asustado, **estaba cruzando** una calle, y un coche lo estaba atropellando”

(Sánchez 1995 citado en CREA).

- 45 Cabe destacar que este tipo de predicados puede combinarse con la perífrasis “*estar + -ndo*” a pesar de su naturaleza télica. Ello es posible porque, como ya se ha afirmado, la perífrasis tan sólo permite visualizar un momento del desarrollo del evento independientemente de que alcance o no su culminación léxica. Se trata del valor destelizador que García Fernández (2009: 263) atribuye a la perífrasis “*estar + -ndo*”. Para nosotros, se debe, simplemente, a que el aspecto verbal no terminativo de la perífrasis “*estar + -ndo*” prima frente al “aspecto léxico” perfectivo del auxiliado.

3. Los verbos de “logro”

- 46 En cuanto a los predicados de *logro*, se caracterizan por ser perfectivos y estar desprovistos de duración, o más bien, por poseer poca duración¹⁴. Según García Fernández (2009: 263-264) “en el caso de los predicados de logro, que son predicados télicos puntuales, la destelización es acompañada de la durativización”, y más adelante, afirma “la perífrasis progresiva durativiza [...] los predicados de logro”, como en *Juan se está muriendo*. Efectivamente, como García Fernández, percibimos que la perífrasis “*estar + -ndo*” obliga a una interpretación en la que no se afirma la consecución del final del *logro*. No obstante, discrepamos sobre la idea de duración que procede, a nuestro modo de ver, de la naturaleza aspectual imperfectiva de la perífrasis así como del hecho de que *morirse* es un evento T2, esto es, una transición entre dos puntos de culminación, uno de los cuales, el inicial, lo focaliza esta forma verbal mientras que el final no; distancia, que difícilmente puede medirse, con lo cual nos planteamos hasta qué punto es útil hacer referencia a la noción de duración.
- 47 A nuestro juicio, la perífrasis “*estar + -ndo*” no es durativa y puede combinarse con los predicados de *logro* cuando la acción verbal y la situación a la que se refiere el co-texto – que no tiene por qué ser el momento de enunciación– coinciden. Se considera entonces que se actualiza el proceso verbal, es decir, que se inserta en una descripción particular y concreta¹⁵:

(33) “Salgo a la calle mientras **están dando las doce** en el campanario de la iglesia”

(Tomeo 2003 citado en CREA)

- (34) [...] un avión de "United Air" procedente de Burlington (Iowa, EEUU) se estrelló contra una avioneta particular [...], llevaba entre siete y nueve personas a bordo y **estaba aterrizando** cuando embistió a la avioneta, que estaba a punto de despegar (El mundo, citado en Banco de datos (CREA))
- 48 Cuando los predicados de *logro* son ingresivos (aquellos cuya información léxica se centra en enfocar la fase inicial del evento, De Miguel 1999 : 3023-3024), la perífrasis "estar + -ndo" focaliza el inicio del evento que es inminente (*salir del cine/ de casa*) independientemente del hecho de que puedan dar lugar a un estado (*sentarse : estar sentado ; marearse : estar mareado y amanecer : ser de día*).
- 49 Observemos estos enunciados en los que se muestra la fase inicial del evento:
- (35) "Cuando pasan junto a otro de los accesos para peatones del parking, Chalán repara en una rubia aparatosa que **está saliendo** ese momento" (Ribera 1988 citado en CREA)
- (36) "Ella **estaba saliendo** de la casa con su maleta y encontró a don Fermín" (Vargas Llosa, 1969)
- (37) "Pierre le dio un beso donde pudo, Florence dio un beso donde pudo, porque Pierre ya **se estaba sentando** en el sillón de enfrente, y yo alcé mi copa y dije ¡Salud!, pensando palomos, tórtolas de mierda" (Bryce Echenique 1986 citado en CREA).
- (38) "Cerró los ojos y volvió a abrirlos un instante después, cuando se dio cuenta de que **se estaba mareando**" (Grandes 2002 citado en CREA).
- (39) "Ahora **está amaneciendo**. Una luz sucia ha comenzado a vibrar en el cristal de la ventana [...]" (Vicent 1993 citado en CREA)
- 50 En cambio, si los predicados son terminativos (aquellos cuyo contenido semántico focaliza la fase final del evento) como *llegar* o *entrar*, la perífrasis "estar + -ndo" muestra, entonces, el momento que precede la realización léxica del predicado que es inminente.
- (40) "Yo le di las gracias y empecé a subir la escalera [...]. Cuando **estaba llegando** al primer piso y ya no la veía, oí su voz desde abajo, llamándome" (Martín Gaité 1995,35).
- (41) "El heraldo me ha dicho que la comitiva ya **está entrando** en la calle de al lado" (Moix 2002 citado en CREA).
- (42) "Cuando la Reina ya se había terminado el lunch el último de los asistentes aún **estaba entrando** en el pabellón de Austria" (Mendoza 1993 citado en CREA).
- 51 Estamos de nuevo frente a eventos que se dirigen hacia su telos, y, por consiguiente, se presupone su culminación léxica, pero hay que tener en consideración que esta información procede de la naturaleza semántica del auxiliado. Ciertamente, la naturaleza intrínseca perfectiva de los logros parece no permitirles escapar a su realización siendo, por ello, muy difícil, o incluso imposible, interrumpirlos.
- 52 En suma, la interacción de los predicados de logro con una forma verbal imperfectiva como ésta hacen que el evento se perciba en la fase inicial (ingresivos) o en la fase que precede su culminación (terminativos) -mostrando una parte del proceso cumplida y otra por cumplir (G. Guillaume, 1929: 15-17; E. Alarcos Llorach, 1970: 57-59); y cuando la acción verbal y la situación referida coinciden (33. **están dando** las doce), el evento se percibe en el instante en que alcanza su telos.

4. Los eventos múltiples

- 53 Existen, además, predicados cuya naturaleza semántica implica iteración, se trata de predicados múltiples o repetidos (como *disparar*). Según De Miguel:

“un verbo puede, como unidad léxica, denotar un evento múltiple, porque implica que son necesarias varias realizaciones del evento para que este efectivamente ocurra”

(De Miguel 1999, 3040).

- 54 Examinemos los siguientes ejemplos:

(42) “[...] alguien **estaba disparando** con un rifle desde el edificio de la esquina”
(Allende 1987, 192)

(43) “Una joven resultó ayer herida leve [...] al ser alcanzada por uno de los perdigones que un menor **estaba disparando** desde la tapia trasera del recinto, según informó la Policía Municipal”

(EUROPA PRESS, El mundo citado en Banco de datos (CREA))

(44) “[...] le pareció que **estaban reventando** cohetes por el rumbo de la plaza”

(García Márquez 1981, 116)

- 55 Para explicar estos enunciados tenemos que recurrir a las nociones de *macroevento* y *microevento* (Bertinetto 1994a citado en García Fernández y Camus Bergareche 2004, 39) que designan el conjunto de las ocurrencias de un evento (*macroevento*) y cada una de ellas (*microevento*). Según este lingüista, el *microevento* es perfectivo mientras que el *macroevento* es imperfectivo. Se trata, entonces, de predicados en los que cada realización o *microevento* está delimitado y cuyo conjunto es atético, por lo que la perífrasis “*estar +ndo*” muestra el *macroevento*, es decir, el conjunto de las realizaciones en curso.

	PREDICADOS DE ESTADO	PREDICADOS DINAMICOS
--	----------------------	----------------------

Perífrasis	Verbos de estado	Verbos de actividad/ realizaciones	Verbos de logro
<p>estar + -ndo : fase del evento en curso</p>	<p>A. Predicados estables o gnómicos: Restricciones léxico-sintácticas: (1) [...] <i>luego nos enteramos que ?se estaba llamando</i> Nandu Forcat, [...].</p> <p>B. Predicados episódicos: Compatibilidad B.1 ingresivo (10) <i>Que cualquiera diría que sin tú darte cuenta le estabas queriendo.</i></p> <p>B.2 Verbes de posesión: Incompatibilidad. (8) <i>?estaba poseyendo</i> el DNI español.</p> <p>Compatibilidad: B.3 Cambio de significado: (13) <i>el hombre que tenía encima estaba poseyendo a otra mujer, o a un sueño, algo imposible de matar.</i></p>	<p>Compatibilidad Focalización de una fase intermedia del evento en curso :</p> <p>A. Actividades: (25) “-¿Su señora está hablando en serio [...]”</p> <p>B.Realizaciones: 31. <i>Había decidido poner todo su empeño en recoger firmas entre el vecindario para un documento que estaba redactando [...].</i></p>	<p>Compatibilidad A. Predicado multiple: iteración. (45) [...] le pareció que estaban reventando cohetes.</p> <p>B. Predicados ingresivos (que pueden desembocar en un estado) : focalización del inicio del evento. (36) Ella estaba saliendo de la casa.</p> <p>C. Predicados terminativos (que pueden desembocar en un estado) : focalización de la fase que precede su culminación léxica. (40) Cuando estaba llegando al primer piso [...] oí [...].</p> <p>D. Evento que se produce en un punto : Coincidencia acción verbal y situación referida: (33) “Salgo a la calle mientras están dando las doce en el campanario de la iglesia”</p> <p>Restricciones léxico-sintácticas : A.Morir: (17.a) Tres semanas después moría/?estaba muriendo.</p>

Cuadro 1. Interacción perífrasis “estar+-ndo” y el aspecto léxico del auxiliado

Conclusión

- 56 El análisis de la interacción de la perífrasis “*estar + -ndo*” con auxiliados de diversas características aspectivas nos ha permitido constatar la estrecha relación existente entre el auxiliar y el auxiliado, desde el punto de vista aspectual; esta fuerte dependencia semántica entre ambos no sólo conduce a restricciones léxicas con algunos predicados de *estado*, sino también a incompatibilidades con predicados de *logro* como *morir*.
- 57 A partir de estos datos, podemos afirmar que
- el “aspecto léxico”, es decir, la semántica contenida en el verbo, es un factor fundamental a la hora de interpretar la perífrasis “*estar +-ndo*” cuyos valores discursivos dependen, en gran medida de las características aspectivas del auxiliado.
 - la interacción del aspecto verbal imperfectivo de la perífrasis “*estar +-ndo*” y el “aspecto léxico” de los auxiliados permite explicar por qué ciertas combinaciones son imposibles cuando otras no lo son.
 - el concepto de “duración” a menudo atribuido a la perífrasis de gerundio es una noción heredada por las gramáticas y procede, muy probablemente, del carácter imperfectivo de esta perífrasis. Por ello, a nuestro parecer, no puede clasificarse esta perífrasis como durativa, ya que, como se ha estudiado, no siempre expresa, ni mucho menos, duración.
- 58 Cierto es que la naturaleza aspectual imperfectiva de la perífrasis “*estar+-ndo*” puede favorecer una interpretación durativa en la medida en que se muestra un evento cuyo final no se focaliza; y esta idea se ve reforzada tanto por el empleo de predicados atéllicos -*estáticos*, de *actividad*- como por predicados télicos pero durativos -*realización*-; sin embargo, con los predicados de *logro*, el valor durativizador es más dudoso y por ende, difícil de justificar.
- 59 Para concluir, consideramos que los valores de la perífrasis “*estar +-ndo*” proceden de la interacción de su aspecto verbal y del aspecto léxico del auxiliado así como de la presencia de ciertos complementos –como los adjuntos temporales-; afirmar, pues, que dicha perífrasis es durativa induce a error al aprendiz de E/LE. Pensamos, pues, que el análisis aspectual representa una alternativa al enfoque mecanicista que supone la existencia de listas descriptivas sobre los valores de esta perífrasis que dificultan no sólo el aprendizaje del empleo de esta perífrasis sino también la explicación de su valores en el discurso.

BIBLIOGRAFÍA

- ALARCOS LLORACH E., 1980 (1970), *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid, Gredos.
- ALCINA FRANCH J.F. & BLECUA, J.M., 1998 (1975), *Gramática española*, Barcelona, Ariel.

- BEDEL J.M., 1997, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF.
- BELLO A., 1964 (1847), *Gramática de la lengua castellana*, Buenos Aires, edición de Niceto Alcalá-Zamora y Torres, editorial Sopena Argentina.
- BENVENISTE E., 1965, « Structure des relations d'auxiliarité », *Acta Lingüística* III, 1, 1-15.
- BERTINETTO P.M., 1986, *Tempo, Aspetto e Azione nel verbo italiano. Il sistema dell'indicativo*, Florencia, Accademia della Crusca.
- BERTINETTO P.M., 2004, “Estativos, progresivos, habituales” in GARCIA FERNANDEZ L. & CAMUS BERGARECHE B., 2004, *El pretérito imperfecto*, Madrid, Gredos, 273-316.
- BOUZET J., 1945, *Grammaire espagnole*, Paris, Belin.
- DE BRUYNE J., 1998 (1989), *Grammaire espagnole, grammaire d'usage de l'espagnol moderne*, Belgique, Duculot.
- COSTE J. & REDONDO A., 1994 (1965), *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes.
- DE MIGUEL E., 1992, *El aspecto en la sintaxis del español: perfectividad e impersonalidad*, Madrid, ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid.
- DE MIGUEL E., 1999, “El aspecto léxico” in BOSQUE I. & DEMONTE V., *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Real Academia de la Lengua, Madrid, Espasa Calpe.
- DIETRICH W., 1983, *El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas*, trad. esp., Madrid, Gredos.
- FENTE R., FERNANDEZ J. & FEIJOO L., 1983 (1972), *Perífrasis verbales*, Madrid, SGEL.
- FERNANDEZ DE CASTRO F., 1999, *Las perífrasis actuales en el español actual*, Madrid, Gredos.
- FERNANDEZ LAGUNILLA M. & DE MIGUEL E., 2003, “Adverbios de manera información aspectual”, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación* 13, 3-12.
- FERNANDEZ LEBORANS M.J., 1999, “La predicación: las oraciones copulativas” in BOSQUE I. & DEMONTE V., *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Real Academia de la Lengua, Madrid, Espasa Calpe, 2357-2460.
- FERNANDEZ RAMIREZ S., 1960, “Algo sobre la fórmula estar más gerundio”, in *Studia philologica. Homenaje a Dámaso Alonso*, Madrid, Gredos, 509-516.
- FONTANELLA DE WEINBERG M. B., 1970, “Los auxiliares españoles”, *Anales del Instituto de Lingüística X*, Cuyo, 61-73.
- GARCIA FERNANDEZ L., 2006, *Diccionario de perífrasis verbales*, Madrid, Gredos.
- GARCIA FERNANDEZ L., 2009, “Semántica y sintaxis de las perífrasis *estar + gerundio*”, *Moenia* 15, 245-274.
- GILI GAYA S., 1993 (1943), *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Vox.
- GOMEZ TORREGO L., 1988, *Perífrasis verbales*, Madrid, Arco Libros.
- GUILLAUME G., 1964, “Théorie des auxiliaires et examen des faits connexes”, Paris/Québec, Nizet/Presses de l'Université de Laval, 73-86.
- GUILLAUME G., 1965 (1929), *Temps et verbe, théorie des aspects, des modes et des temps*, Paris, Champion.
- LENZ R., 1935, *La oración y sus partes*, *Estudios de Gramática general y castellana*, Madrid, Junta para la ampliación de estudios e investigaciones científicas, Centro de Estudios Históricos.

- POTTIER B., 1968, "Sobre el concepto de verbo auxiliar", *Lingüística moderna y filología hispánica*, Madrid, Gredos, 194-203.
- QUESADA J.D., 1995, "Estar + -ndo y el aspecto progresivo en español", *Iberromania* 42, 8-29.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, 2010, *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Madrid, Espasa Libros.
- ROCA PONS J., 1968, "El aspecto verbal en español", *Lingüística antverpiensia* 2, 385-399.
- ROJO G., 1982, "Aportaciones al estudio de la auxiliariadad", Salamanca, *Actas del Cuarto Congreso Internacional de Hispanistas*, II, 499-508.
- SECO M., 1998 (1930), *Diccionario de dificultades del español*, España, Espasa Calpe.
- SQUARTINI M., 1998, *Verbal periphrasis in Romance: Aspect, Actionality, and Grammaticalization*, Berlin/New-York, Mouton de Gruyter.
- VENDLER Z., 1967, *Linguistics in Philosophy*, Cornell University Press.
- VEYRAT RIGAT M., 1993, *Aspecto, Perífrasis y auxiliación: un enfoque perceptivo*, Valencia, Universitat, Departament de Teoría del Llenguatge.
- YLLERA A., 1980, *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*, Zaragoza, Departamento de Filología Francesa.
- YLLERA A., 1999, "Las perífrasis verbales de gerundio y participio" in BOSQUE I. & DEMONTE V., *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Real Academia de la Lengua, Madrid, Espasa Calpe, 3393-3441.

ANEXOS

Corpus

- ALLENDE I., 2002 (1987), *Eva luna*, Barcelona, Planeta DeAgostini.
- DELIBES M., 1998 (1981), *Los Santos Inocentes*, Barcelona, Planeta.
- GARCIA MARQUEZ G., 2004 (1981), *Crónica de una muerte anunciada*, España, RBA.
- MARSE J., 2003, *El embrujo de Shangai*, Barcelona, Debolsillo.
- MARIAS J., 1992, *Corazón tan blanco*, Madrid, Punto de lectura.
- MARTIN GAITE M., 1995 (1958), *Entre visillos*, Barcelona, Destino.
- MILLAS J.J., 1998 (1986), *El desorden de tu nombre*, Madrid, Alfaguara bolsillo.
- PEREZ-REVERTE A., 2002, *La Reina del Sur*, Madrid, Alfaguara.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. <http://www.rae.es>
- VALDES Z., 2004 (2003), *Lobas de mar*, Madrid, Planeta DeAgostini.
- VARGAS LLOSA M., 2005 (1969), *Conversación en la catedral*, Madrid, Alfaguara.
- VAZQUEZ MONTALBAN M., 2004, *Milenio CarvalhoI. Rumbo a Kabul*, Barcelona, Planeta.

NOTAS

1. No entraremos aquí en las divergencias que suscita la definición de la categoría Aspecto. Aquí distinguiremos el “aspecto verbal” del “aspecto léxico”.
2. Holt 1943 ; Comrie 1976 citado en De Miguel 1992.
3. A partir de ahora, emplearemos, indistintamente los términos *limitado* o *télico* para hacer referencia al “aspecto verbal” o al “aspecto léxico” perfectivo ; del mismo modo, utilizaremos como sinónimos los términos *ilimitado* o *atélico* para designar el “aspecto verbal” o el “aspecto léxico” imperfectivo.
4. Klum (1961), citado en De Miguel (1992, 22).
5. adaptada al castellano por De Miguel (1999, 2977-3061).
6. Fernández Leborans (1999, 2357-2460).
7. Seguiremos la terminología de Salvador Fernández (1960 : 514) y de Yllera (1999, 3393). que consideran que las perífrasis “*estar + -ndo*” tienen un carácter cursivo porque “presenta, como rasgo general, la acción vista en su desarrollo, en su transcurso; la *Nueva Gramática* de la RAE (2009) emplea, del mismo modo, el término *cursivo* para designar, entre otras perífrasis, a “*estar+ndo*”. Como Yllera, consideramos que el término *cursivas* es más adecuado que el de *progresivas* puesto que éste último tan sólo engloba algunas perífrasis (*Mi hija se va espigando*).
8. En realidad, podemos encontrar enunciados contruidos con la forma “*estar + gerundio*” : “Él no estaba entendiendo nada, no acababa de entender qué quería, de qué conocía a aquel médico que se apellidaba Miguel y al que Juan pensó al principio que **estaba llamando** por su nombre de pila ” (Grandes 2002 citado en Banco de datos (CREA)). Sin embargo, aquí, *llamar* no hace referencia al hecho de tener un nombre o apellido sino al acto dirigirse a alguien para advertirle de algo.
9. Interpretamos *conocer* con el sentido de descubrir y no el de *tener conocimiento de algo*.
10. « stage-level predicates » en la bibliografía anglosaona y « prédication événementielle » en la bibliografía francesa (Fernández Leborans 1999, 2366).
11. Lo que no impide, como lo señala De Miguel (1999, 3018) que existan contextos en los que pueda haber un cambio :
-Después de haber sido inglés, y aunque insista en que ya no lo es, no entiendo que no le afecte nada de lo que ocurre en su país.
- Después de haberse llamado Pedro tantos años, no responde a los que le llaman con su nuevo nombre.
Se trataría de un estado que concluye dando lugar a un nuevo estado.
12. Diccionario de la RAE en línea [www.rae.es].
13. Los criterios de búsqueda han sido : libros, España y novela.
14. Se suele calificar de puntuales a este tipo de predicados, sin embargo, debe tenerse en cuenta que desde un punto de vista pragmático es imposible que un evento carezca de duración.
15. “Se entenderá por “actualización” la inscripción de un predicado dentro de una descripción particular y concreta, oponiéndose a una visión “ virtual” de la situación, como hecho habitual o potencial. Coseriu (1973 : 293-297) elaboró la noción de actualización, aplicándola a la determinación nominal. Fernández de Castro (1995 :128-134) la aplicó al análisis de la perífrasis “*estar +ndo*”, en contraposición con las formas simples”(Yllera 1999, nota 14 p. 3402)
Obsérvese, en cambio, que sin anclaje temporal, es decir, con una lectura iterativa, se puede emplear el pretérito imperfecto pero no la perífrasis.
(1) “fuíme a la plazuela de Santa Ana, adonde solía juntarme con algunos amigos, hasta que ? **estaba dando** la una de la madrugada ; y notando no sentirse rumor alguno, rendido de cansancio fui a recogerme a mi casa”(Alcalá Galiano 1847-1849 citado en Banco de datos (CORDE))

(2) "Lo cierto era que la Cessna parecía una prolongación de sus manos y de su temple : **aterrizaba/ ?estaba aterrizando** en cualquier sitio y a cualquier hora, y eso le dio fama, lana y respeto" (Pérez-Reverte 2002)

Sin embargo, para Squartini (1998 citado García Fernández 2009 : 265) "la intrínseca naturaleza durativa de la perífrasis hace que no pueda combinarse con predicados no durativos y que, si se combina con uno de ellos recibe una interpretación iterativa". Como García Fernández, opinamos que la perífrasis es compatible tanto con una interpretación semelfactiva (Jaime golpeó a la puerta) como iterativa (Jaime estuvo golpeando a la puerta, Squartini 1998 : 42), como estudiaremos a continuación.

RESÚMENES

El objetivo de nuestro estudio es examinar en español peninsular cómo el aspecto léxico, es decir, la semántica contenida en el verbo, es un factor esencial a la hora de interpretar la perífrasis verbal "estar + -ndo"; analizaremos, pues, la interacción del aspecto verbal de la perífrasis "estar + -ndo" y del aspecto léxico del auxiliado para demostrar que existen restricciones léxico-semánticas, que los valores discursivos de esta forma verbal dependen de la interacción de estos dos aspectos y que la duración no es una característica inherente a esta forma verbal.

This work studies the importance the notion of lexical aspect in the analyses of the Spanish periphrasis *estar +-ndo*. We will examine the interaction of lexical and verbal aspect of the periphrasis "*estar +-ndo*" to show that there are semantic restrictions, that discursive values of this periphrasis come from the interaction of both verbal and lexical concepts and that durativity is not a value of this verbal form.

ÍNDICE

Palabras claves: Aspecto (verbal/ léxico), perífrasis «estar + -ndo», restricciones semánticas, valores discursivos

Keywords: discursive values, periphrasis *estar +-ndo*, semantic restrictions, verbal and lexical aspect

AUTOR

ELENA GASPAR GARCÍA

Université de Rouen